Le journal communal d'**OFFWILLER**
Hiver 2012 n°28

Bonnes Fêtes !

Le mot du maire..... p.2
Notre village s'équipe... p.4
La vie dans notre village p.7
Nos aîné(e)s..... p.26
L'état civil..... p.29
Le calendrier..... p.30

Mes chers Concitoyens,

Fin d'année rime souvent avec bilan. Le *bilan personnel* que chacun réalisera au plus profond de son for intérieur doit être complété par un *bilan collectif*: comment notre vie en collectivité a-t-elle évolué en 2012? En somme, comment notre village a-t-il traversé cette année qui s'achève?

Une rapide rétrospective met en lumière quelques points noirs que nous espérons tous éphémères.

En 2012, des dégradations et des vols ont une nouvelle fois été perpétrés dans notre village, comme d'ailleurs dans plusieurs communes voisines. De même, certains entrepreneurs, qui ont mené des travaux à Offwiller, ont refusé de réparer les dégâts qu'ils ont causés au domaine public, obligeant la municipalité à saisir la justice.

En 2012, des attroupements massifs de jeunes se sont déroulés dans notre forêt (*Linthal*, *Aspenthal*) ou encore dans notre plaine (*Breitmatt*), avec des nuisances évidentes et, surtout, une forte consommation de produits stupéfiants. **Oui, la drogue est également présente dans nos campagnes!** Mais la gendarmerie, avec laquelle la municipalité est en relation très étroite, veille. Plusieurs interventions ont eu lieu au courant de l'année, avec des confiscations, contraventions et gardes à vue. Le phénomène est grave, et il faut le combattre par tous les moyens.

En 2012, les recettes budgétaires liées aux ventes de bois ont beaucoup chuté, en raison d'un marché sylvicole saturé. Dans le même ordre d'idée, les derniers lots du lotissement *Les vergers* peinent à trouver acquéreur, ce qui engendre d'importants frais financiers à la charge de la collectivité.

En 2012, les actes d'intolérance se sont développés dans nos rues, provoquant parfois des conflits de voisinage qui, à certains égards, peuvent paraître futiles. Ici, le Maire concilie. Par ailleurs, certaines personnes pensent que les lois de la République ne leur sont pas applicables… À tort- car elles font toujours l'objet, peu de temps après, de sanctions administratives, fiscales voire pénales, notamment en matière d'urbanisme. Là, le Maire est garant de l'État de droit et de l'égalité de tous les citoyens devant la loi.

En 2012, le nombre des impayés a également augmenté (eau, ordures ménagères, bois de chauffage, loyers et charges des logements appartenant à la commune…), justifiant la mise en place par la Trésorerie de lourdes procédures de recouvrement.

Pour autant, ces constats un peu sombres ne doivent pas entamer notre énergie. En effet, dans ce travail de bilan, nous pouvons fort heureusement

relever de **très nombreux motifs de satisfaction**. Malgré une conjoncture économique difficile, notre village n'a pas failli au dynamisme qui fait sa notoriété.

A Offwiller, le bénévolat se porte bien. Pensez aux différentes actions menées tout au long de l'année au profit de notre village par l'association *Nekel* ou encore à toutes les petites mains qui œuvrent, souvent dans l'ombre, pour le bien-être de tous.

A Offwiller, les associations présentent une vitalité rarement égalée. Pensez à toutes les fêtes qui sont organisées, mois après mois ! D'ailleurs, aux manifestations bien connues se sont rajoutées de nouvelles, tel le marché de Noël qui, à coup sûr, restera un moment fort de l'année 2012. Merci aux commerçants qui l'ont organisé, avec l'aide de M. Wissen et du Conseil municipal des Jeunes !

A Offwiller, la solidarité des villageois est une réalité. Pensez à l'affluence du public lors des manifestations qui se déroulent dans notre commune. En effet, malgré quelques raisons évidentes de frustrations (baisse du pouvoir d'achat, gel des salaires, augmentation des impôts…), les Nekel continuent à soutenir leurs associations en se rendant massivement à leurs fêtes, ce qui n'est pas toujours le cas ailleurs. La fête du foyer, le vide-grenier, la fête de la musique, la fête des tracteurs, le marché de Noël… ont été suivis par un public venu en masse. Même les forains se sont dits satisfaits de l'édition 2012 du Messti qui, pourtant, s'est déroulé sous une météo détestable. Cette solidarité profite également à nos commerçants dont la fréquentation n'a pas désempli au cours de cette année.

A Offwiller, l'équipe municipale est toujours aussi motivée et soudée, ce qui est fondamental pour mener une action publique cohérente. Cette dernière est restée très mesurée cette année. En effet, comme nous l'avions annoncé, les dépenses d'investissement ont été réduites de près de 72% en 2012 par rapport à celles engagées en 2011. Pour réaliser des économies, seuls des travaux urgents ou déjà engagés ont été exécutés. Tous les autres projets, aussi pertinents soient-ils, ont été mis entre parenthèses en attendant des jours meilleurs. Le cap, donné en début d'année, a été atteint. Il devrait être reconduit pour l'année à venir.

Que conclure ? A coup sûr, **le bilan 2012 est largement positif pour notre village tout simplement parce que celui-ci a su garder une âme**, en dépit des turbulences que connaissent actuellement notre économie et notre politique nationales. Il faut maintenant poursuivre dans cette voie, et éviter que l'individualisme ne prenne le dessus dans les années à venir. **Car ce qui tue un village, c'est bien cela : l'individualisme de chacun**. A Offwiller, *exit* le chacun pour soi ! Chez nous, la philosophie a toujours été d'être solidaires et respectueux les uns vis-à-vis des autres. C'est tous ensemble que nous pourrons maintenir notre village chaleureux et unique.

Noël est une merveilleuse époque pour nous le rappeler.

A vous tous, petits et grands, je souhaite des jours heureux passés au sein de votre famille. Se retrouver, partager, échanger, souffler… Voilà ce à quoi nous invite Noël. Il nous rappelle chaque fin d'année qu'il est des moments dans notre vie où il faut se souvenir de l'essentiel : penser à nous et passer du temps avec ceux que nous aimons.

A scheni Wienachte in Alle !
Joyeux Noël !

Votre Maire,
Patrice HILT

SI VOUS SOUHAITEZ VOUS ENTRETENIR AVEC LE MAIRE :

- venez à ses permanences (tous les vendredis soirs de 17 h à 18 h 30, en mairie)
- prenez rendez-vous avec lui (en téléphonant à la mairie).

LES PROJETS PROGRAMMÉS POUR L'ANNÉE

Lors de sa séance du 9 novembre 2012, le Conseil municipal a décidé de reconduire en 2013 sa politique budgétaire menée en 2012 : **limiter les projets d'investissement aux travaux les plus urgents**. Crise économique oblige ! Voici les projets que les élus envisagent de mener durant l'année 2013. La décision finale de les engager sera prise - ou non - par le Conseil municipal lors du vote du budget primitif 2013, au courant du mois de mars prochain, lorsque toutes les données financières pour la nouvelle année seront connues.

RÉFECTION DE LA RUE DU CIMETIÈRE

La rue du Cimetière est dans un piteux état. Aussi, les élus envisagent de lancer sa réfection partielle, de la rue de la Libération jusqu'au croisement avec la rue Rohrei. Tout sera refait : l'assise de la route, les caniveaux, la couche de roulement… Pour un coût estimatif HT de 37 078,00 €. Une subvention de près de 9 500 € sera allouée par le Conseil Général du Bas-Rhin. Bien évidemment, avant d'engager ces travaux d'envergure, le réseau souterrain d'eau potable sera lui-aussi rénové par le Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs pour un coût estimatif de 63 000 €.

Tout sera refait, y compris le réseau souterrain d'eau potable.

RÉFECTION DU PASSAGE RELIANT LA RUE DES ÉCOLES À LA RUE DE L'ÉGLISE

Ce passage est lui aussi profondément détérioré. Réservé aux piétons, il est emprunté chaque jour par les enfants scolarisés dans nos écoles. Coût estimatif HT de l'opération : 1 466,30 €.

Dans le caniveau, des pavés en granit remplaceront le béton actuel.

RÉFECTION DE LA MONTÉE DU CRÉDIT MUTUEL

La montée qui mène à l'agence locale du Crédit mutuel, depuis la rue de la Libération, est très dégradée. Les différentes crevasses et nids de poule peuvent d'ailleurs présenter des risques pour les piétons, dont les visiteurs du Musée d'Offwiller. Sa rénovation est donc souhaitable. Coût estimatif HT de l'opération : 8 500 €. Différentes personnes et structures devraient participer financièrement à cette opération. Les discussions sont en cours.

Le bitume actuel sera remplacé par des pavés vieillis.

2013

PANNEAU DIRECTIONNEL DES VILLES DU MONDE

De tels panneaux existent **déjà dans plusieurs communes** d'Alsace (ici à Strasbourg). Celui d'Offwiller sera intégralement en bois.

Depuis plusieurs mois, le Conseil municipal des Jeunes mène des discussions sur l'installation, dans notre village, d'un panneau en bois indiquant la direction de plusieurs villes du monde. Bien évidemment, il s'agit là d'un projet purement culturel. Mais la culture et l'art ne sont pas l'apanage des grandes villes ! Un tel panneau suscitera très certainement la curiosité de tous, et rendra notre village encore plus insolite. L'emplacement futur du panneau, tout comme les villes qui y figureront, n'ont pas encore été choisis.

RÉFECTION INTÉRIEURE DE LA SALLE POLYVALENTE

La crise économique mondiale pousse la municipalité à suspendre pour quelques temps encore son projet de réhabilitation de la salle polyvalente du village. Toutefois, un rafraîchissement de l'intérieur de la salle est souhaité (peintures intérieures, mise en place de panneaux rayonnants…). Coût estimatif HT de l'opération : 7 990 €. Dans la foulée, le chemin d'accès extérieur, en béton, sera lui aussi rénové.

RÉFECTION DE LA PARTIE BASSE DE LA RUE DE LA BLEICH

Depuis de nombreuses années, la couche définitive d'enrobés manque dans la partie basse de la rue de la Bleich. Elle sera mise en place l'année prochaine. Bien évidemment, la municipalité en profitera pour remettre à neuf les espaces destinés à accueillir des fleurs, arbustes ou arbres. Coût estimatif HT de l'opération : 16 500 € subventionnés par le Conseil Général du Bas-Rhin.

Une couche d'enrobés sera déposée dans cette partie de la rue.

Ces emplacements seront refaits. Des arbres y seront plantés.

DIAGNOSTIC ACCESSIBILITÉ HANDICAPÉS

Au 1er janvier 2015, tous les établissements recevant du public (ERP) devront être mis aux normes afin que les personnes frappées d'un handicap puissent y accéder facilement Cette obligation s'impose également aux bâtiments communaux ouverts au public. Sont concernés : la mairie, l'école élémentaire, l'école maternelle, la salle polyvalente et l'église. Pour savoir quels travaux la commune doit engager pour se mettre en conformité avec la loi, un diagnostic accessibilité handicapés sera réalisé par des spécialistes au courant de l'année 2013. Les élus espèrent que ces travaux resteront d'un montant raisonnable. Mais des surprises restent possibles !

Coût HT de l'opération : 3.500 € subventionnés par l'État.

PRÉEMPTION

Les élus ont décidé de préempter une partie du terrain situé à l'intersection de la rue de la Libération et la rue du Stade. En effet, ce terrain appartenant aujourd'hui à la famille Godar est actuellement en vente. Suite à différentes négociations, la commune va acquérir environ 0,5 are pour un coût de 500 €. Objectif : se constituer une petite réserve foncière pour pouvoir aménager, dans les années à venir, cette intersection qui est très dangereuse.

RÉSEAU D'EAU POTABLE DE LA RUE DES MINEURS

En raison de sa vétusté avancée, le réseau d'eau potable présent dans la rue des Mineurs sera entièrement rénové au courant de l'année prochaine par le Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs. Coût estimatif de l'opération pour 445 m de réseau : 125 000 €. D'importantes subventions ont été obtenues auprès du Conseil Général du Bas-Rhin.

RÉHABILITATION DE LA STATION D'ÉPURATION

Ces travaux, d'un coût estimatif de 450 000 €, vont débuter dans quelques semaines. Ils seront réalisés et entièrement financés par le Syndicat Intercommunal d'Assainissement d'Offwiller-Rothbach.

Deux années ont été nécessaires pour ficeler le projet.

CALENDRIER PRÉVISIONNEL DES OPÉRATIONS

Fin janvier 2013
ouverture des plis

Février / Mars 2013
examen des offres, mises au point, attribution, élaboration du marché, publicité a posteriori

Avril 2013
période de préparation du chantier

Mai / Juin 201
démarrage des travaux

Fin 2013 / début 2014
achèvement des travaux

À L'ÉCOLE MATERNELLE

Partout et tout le temps!

À l'école maternelle,
Dans la classe, le couloir, les escaliers
On chante tout au long de la journée:
Quand on se range, avant le goûter,
Quand on va se regrouper ou s'habiller.

Il y a les comptines pour apprendre l'alphabet,
À compter,
Les règles de vie
Avec leurs droits et leurs interdits.
On connaît un grand moment de bonheur
À chaque fois que l'on chante tous en chœur!

On chante partout,
même dans la cage d'escalier…

On aime aussi les jeux chantés
Ceux où il faut lancer le ballon et toucher,
Poursuivre le copain pour l'attraper,
Courir vite pour être le premier!

Celles que l'on retient vraiment bien?
Ce sont les chansons avec des animaux très très vilains,
Celles qu'on chante à pleine voix
Et qui nous font pousser de grands cris parfois!

Celles avec: des araignées petites et velues
Ou énormes et charnues.
Des hérissons qui piquent quand on les prend.
Des loups garous qui font peur aux enfants

Si les chansons sont gaies, avec un refrain entraînant
On les accompagne souvent d'un instrument
Mais si elles doivent nous calmer
Parce qu'on est un peu agité,
Il faut à peine les murmurer.

Chaque semaine, c'est reparti
Pour de nouvelles paroles, de nouvelles mélodies
Qui nous accompagnent jusqu'à la sortie
Dans la rue, la voiture, le bus, on les fredonne encore
Et la nuit, dans notre lit, quand on dort
Dans nos rêves, on chante et on chante encore.

Les enfants de l'école maternelle,
et leur maîtresse Simone Kern.

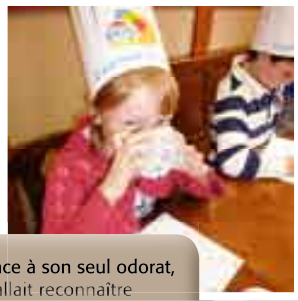
À L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE D'OFFWILLER

LA SEMAINE DU GOÛT, AU NEKELSTUEBEL

À l'occasion de la semaine du goût, les élèves de la classe de CE2 - CM1 de l'école élémentaire ont pu tester leurs sens et surtout leur goût lors d'ateliers proposés par le Restaurant *S'NEKELSTUEBEL*.

Grâce au seul toucher, il fallait reconnaître différents légumes.

Lors de ce moment de partage autour de la cuisine, certains élèves plongeaient leur main au fond d'une boîte pour en deviner le contenu. D'autres tentaient de reconnaître les épices en les sentant ou goûtaient différentes saveurs, qui les surprirent quelquefois.



Grâce à son seul odorat, il fallait reconnaître différentes épices.

Tous furent accueillis en cuisine par le chef cuisinier, M. Albert Schott, pour préparer une délicieuse mousse au chocolat qui fut ensuite dégustée au goûter avec grand plaisir !

Stéphanie et Albert Schott ont accueilli les cuisiniers en herbe dans leur établissement.

VIVE LE TENNIS !

Les élèves des deux classes de l'école élémentaire ont pu bénéficier d'une dizaine de séances de tennis sur le très beau court de la commune lors des beaux jours des mois de septembre et octobre.

Un moment très ludique.

Pour beaucoup d'enfants, ce fut une première, qui leur a permis de découvrir une nouvelle activité sportive réalisable dans la commune. Tous ont progressé et souhaitent renouveler cette activité en dehors de l'école.

EN ATTENDANT NOËL !

Dans le cadre de la préparation de la fête de Noël, les enfants de l'école élémentaire ont fabriqué d'énormes boules pour décorer leur sapin !

Les petits étaient fiers de leur réalisation…

Les grands aussi !

Les enfants de l'école élémentaire d'Offwiller et leurs maîtresses.

LE QUOTIDIEN DES AGENTS COMMUNAUX

La semaine des agents communaux commence invariablement… Devant l'ordinateur ! C'est en effet par ce biais que M. le Maire nous fait parvenir tous les lundis le planning des travaux. Nous décidons alors des travaux de la semaine en fonction des priorités du planning, de nos travaux quotidiens et des prévisions météo.

Si certains travaux comme le courrier et l'affichage sont hebdomadaires, la plupart des travaux que nous réalisons se renouvellent d'année en année. Tous les 1ers lundis du mois, nous rencontrons M. Dohrmann Christophe, 1er Adjoint en charge du personnel technique, afin de discuter avec lui des problèmes rencontrés et de trouver ensemble des solutions adéquates.

Globalement, l'année se décline de la façon suivante :

- **Janvier :** rangement des décorations de Noël et nettoyage du village et de l'atelier en général, entretien et vérification de nos machines en prévision de la saison à venir.
- **Février :** vérification et maintenance des systèmes de sécurité incendie de nos bâtiments, si nécessaire mise en conformité. Certains bâtiments de la commune sont visités par les services du SDIS et de la Sous-Préfecture.
- **Mars :** à l'approche des fêtes de Pâques, c'est la première intervention des bénévoles de l'association "Nekels". Il s'agit de confectionner les arrangements de la Mairie. Les travaux extérieurs commencent : la taille des arbres et des haies du village, mais aussi l'entretien des saignées le long de nos voies communales. C'est également au mois de mars que nous "dératisons" le village.
- **Avril :** le mois du désherbage, tout le village y passe ! De janvier à fin avril, nous consacrons, avec l'aide d'Élisabeth Diffiné, une matinée par semaine pour concevoir le fleurissement d'été : couleurs, thèmes, plantes, bricolages et décorations éventuelles jusqu'à la composition des jardinières !
- **Mai :** le mois du fleurissement ! Nouvelle action des bénévoles. Il faut arracher tous les bulbes et fleurs du fleurissement de printemps afin que nous puissions préparer les massifs pour le fleurissement d'été. Les bulbes seront ensuite séchés, triés, stockés et réutilisés l'année suivante. C'est également avec l'aide des bénévoles que nous plantons une centaine de jardinières qui iront embellir les rues du village.
- **Juin :** M. le Maire, le Conseil municipal, le Conseil municipal des jeunes, les Nekels, les collègues du secrétariat… Se retrouvent pour réaliser en une matinée le fleurissement du village.

Durant l'été : mise en peinture du mur de soutènement de la rue du Stade.

- **De juin à août :** arrosage et entretien des fleurs, ainsi que, de 2 à 3 fois par semaine, la tonte. Signalons simplement l'intervention ponctuelle des "Nekels" quand les mauvaises herbes prennent le pas sur nos fleurs.
- **Juillet :** le fleurissement du printemps suivant (il faut commander les bulbes avant la fin du mois) ainsi que l'entretien des écoles. Tout doit être propre et fonctionnel pour la rentrée des classes.
- **Septembre :** derniers arrosages, dernières tontes, taille des haies rue de la République, travaux d'entretien (peindre le mur de soutènement rue du stade, refaire le hall d'entrée de l'école élémentaire…
- **Octobre :** réfection du hall d'entrée de l'école élémentaire. Les feuilles mortes envahissent le village : Le haut de la rue de l'église, la route forestière aux alentours de la Frauenkirch, le cimetière…. Il faut aussi mettre en place les bacs à sel. Enlever, vider et ranger les jardinières. Nouvelle intervention des bénévoles : cette fois-ci, il faut arracher les "belles" fleurs qui composaient le fleurissement afin que nous puissions préparer les massifs pour la plantation des bulbes.

Réfection du hall d'entrée de l'école élémentaire.

- **Novembre :** nouvelle journée plantation, en comité restreint cette fois-ci, mais toujours avec les "Neckels". Il faut planter les quelque 2000 bulbes ainsi que les pensées et autres plantes qui égayeront le village au printemps prochain. Il faut ensuite vérifier et préparer les décorations de noël, chercher et mettre en place les sapins. Dernière intervention des bénévoles : il s'agit de confectionner les arrangements de Noël pour la Mairie.
- **Décembre :** on finit tous les travaux en cours, on range, on nettoie l'atelier, mais également les locaux techniques des autres bâtiments.

À cela se rajoute tout au long de l'année, l'accompagnement des différents prestataires dans nos bâtiments : ramoneur, vérificateur électrique, technicien chargé de vérifier les chaudières ou les extincteurs, agent relevant les compteurs d'électricité ou de chauffage, livreur de combustible… Ainsi que les nombreux petits dépannages qui nous obligent bien souvent à laisser nos travaux en cours. L'entretien du village est avant tout un travail d'équipe où chacun, à son niveau et avec ses compétences, œuvre pour le bien de tous.

Paul HOFMANN et Elodie URBAN

LES ÉLUS EN ACTION !

Au courant de l'automne, les élus d'Offwiller ont organisé une journée de travail. Deux chantiers ont été menés de front : l'aménagement des allées du cimetière ainsi que celui du site communal situé au lieu-dit Bruck.

Au cimetière, le travail n'a pu se faire qu'à l'aide de brouettes.

Sur l'appel de leur Maire Patrice Hilt, les membres du Conseil municipal d'Offwiller se sont rejoints voilà quelques semaines pour une matinée de travail. Comme à l'accoutumée, tous ont répondu présents. Deux équipes ont été constituées : la première s'est rendue au cimetière de la commune pour terminer l'aménagement des allées commencé quelques mois plus tôt. Précisément, il s'agissait de couvrir l'ensemble des allées du cimetière de gravillons afin de faciliter la circulation des personnes et empêcher la repousse des mauvaises herbes. En raison de l'étroitesse des lieux, ce travail n'a pu se faire qu'au moyen de brouettes. C'est ainsi que près de 15 tonnes de gravillons ont été employées en l'espace de quatre heures seulement.

Des matériaux de récupération ont été réemployés par les élus.

Philippe, toujours prêt à rendre service et à se joindre à l'équipe municipale !

La seconde équipe s'est rendue au lieu-dit Bruck, à la sortie du village. Ici, la commune avait engagé d'importants travaux les années passées pour y réaliser une aire de stationnement réservée aux poids lourd ou encore un important espace de stockage à destination des services techniques de la commune. Surtout, la municipalité souhaite y créer un espace de collecte des déchets verts produits par les habitants de la commune afin de les valoriser, tout simplement en les transformant et en les réutilisant pour les besoins des nombreux espaces verts du village. Pour ce faire, d'énormes box devaient être créés afin que les villageois puissent y déposer leurs déchets verts. C'est désormais chose faite. Des finitions restent à y apporter dans les semaines à venir. Mais, d'ici quelques mois, l'espace sera opérationnel.

L'ensemble de ces travaux n'a rien coûté à la commune. En effet, les gravillons employés au cimetière ont été offerts à la municipalité par une entreprise de la région. Quant aux box situés au lieu-dit Bruck, ils ont été créés à l'aide de mâts en béton que la commune a récupérés gracieusement sur un chantier voisin.

Après l'effort, le réconfort !

Une nouvelle fois, cette journée de travail s'est déroulée dans une parfaite convivialité. Notamment, le petit déjeuner a été servi aux membres des différentes équipes par les conseillères municipales. Puis, à midi, un repas a été pris en commun.

Lucie BALTZER

GÂTEAU AUX CHÂTAIGNES
(recette de Philippe BALTZER)

PRÉPARATION 35 MIN / REPOS 24 H / CUISSON 10 MIN

Ingrédients

- 1 kg de purée de châtaignes
- ¾ L de lait
- 5 cl de crème épaisse
- 1 pincée de sel
- 50 g de beurre (x2)
- 200 g de chocolat pâtissier
- 100 g de sucre fin
- 1 paquet de sucre vanillé

Préparation de la purée de châtaignes

Faire bouillir une casserole d'eau salée. Inciser les châtaignes. Dès que l'eau est bouillante, plonger les châtaignes, laisser cuire 8 à 10 mn. Retirer les châtaignes de l'eau, les éplucher, enlever la 2e peau.

Puis les mettre dans une casserole et les couvrir avec le lait. Porter à ébullition, couvrir et laisser cuire 45 mn à feu doux. Quand les châtaignes sont cuites, les égoutter en conservant le lait de cuisson.

Préparation du gâteau

Dans une casserole, faire fondre 20 g de beurre avec le chocolat. Dans un récipient, mélanger la purée de châtaigne avec le chocolat fondu, le sucre, le sucre vanille et le reste de beurre fondu pour obtenir une pâte parfaitement lisse. Couler cette préparation dans un moule à cake tapissé de film alimentaire et laisser reposer 24 h au frais. Si le chocolat contient du sucre, réduire la quantité de sucre. Pour 1 kg de purée de châtaigne il faut environ 2 kg de châtaigne.

Réduire les châtaignes en purée. Dans une casserole, faire fondre 50 gr de beurre, ajouter la purée et la crème épaisse. Bien mélanger et ajouter un peu du lait de cuisson pour obtenir une purée bien lisse.

Irma Hilt

LES MILLE FACETTES DE LA CHÂTAIGNE !

Offwiller compte plusieurs importantes châtaigneraies.

Parée de sa bogue protectrice, la châtaigne jalonne notre forêt chaque automne.

Si la châtaigne a souvent été liée à la nourriture du pauvre, elle est désormais reine de l'automne et régale les petits et les plus grands, lorsqu'elle est bouillie ou simplement grillée au feu de bois, accompagnée d'une petite goutte de vin nouveau ou de jus de pomme... quel délice !

Les châtaignes se ramassent traditionnellement à la main, prudemment, et cette activité peut d'ailleurs représenter, comme pour la cueillette des champignons, un moment ludique à partager en famille ou entre amis. Selon l'emplacement des arbres, un bon cueilleur peut ramasser avec un peu d'entraînement jusqu'à 200 kg de châtaignes par jour !

La cueillette de châtaignes, souvent une sortie en famille ou entres amis.

Notre forêt est par ailleurs dotée de plusieurs châtaigneraies pour le plaisir de tous. Mais attention : ces châtaigneraies sont, pour la plupart, des propriétés privées et ne font donc pas partie du domaine communal.

Elles peuvent aussi être confites au sucre et cristallisées (les marrons glacés, qui se vendent surtout en fin d'année), mises dans de l'alcool, cuites en confiture ou en purée. Séchées, puis moulues, elles donnent une farine difficilement panifiable qui, mélangée à hauteur de 30 %, à de la farine de froment, peut servir à faire du pain, des crêpes, des galettes ou d'autres pâtisseries encore.

Autrefois, dans notre village, les plus jeunes les ramassaient abondamment afin de les revendre et se procurer ainsi quelques pécules à dépenser lors du messti !

Irma HILT

La cueillette est ouverte !

CE CHER HANS, SUR LES CHEMINS DE SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE...

Chacun d'entre nous a un, voire des rêves... Il en est question pendant des jours, des mois, des années... Mais rares sont ceux qui se donnent les moyens de les réaliser !

Hans aussi en a beaucoup parlé. Nous l'avons taquiné sans imaginer qu'il le ferait «*pour de vrai*» !

Mais petit à petit, très discrètement, il s'est préparé et le 20 mai au matin, chaussures de randonnée aux pieds et un sac de 17 kg sur le dos, il a quitté notre charmant village pour prendre le chemin de Saint Jacques de Compostelle.

20 mai - 8 juillet, 47 étapes, 1 300 km de marche d'Offwiller à Saint Antoine, village gersois où la famille de Fabien, son gendre, gère un gîte d'étape. Si Hans n'est pas arrivé jusqu'à Santiago de Compostella, c'est qu'il a fait des concessions. Il a décidé de ne faire qu'un peu plus de la moitié du pèlerinage cette année.

Offwiller, Saverne, Oberhaslach, Mont Saint Odile, Châtenois, Kaysersberg, Pfaffenheim, Wuenheim, Guewenheim, Lacollonge, Villers Sur Saulnot, Villersexel, Filain, Recologne Les Rioz, Gy, Vitreux, Sampans, Citeaux, Beaune, Mercurey, Saint Gengoux Le National, Cluny, Ouroux, Ranchal, Mars, Saint Germain Lespinasse, Dancé, Montverdun, Saint Jean Soleymieux, Usson En Forez, Le Cros, Le Puy En Velay, Montbonnet, La Clauze, Les Estrets, Nasbinals, Saint Côme, Massip, Conques, Livinhac Le Haut, Figeac, Semberot, Limogne En Quercy, Le Pech, Lascabanes, Lauzerte, Moissac, Saint Antoine : voici l'itinéraire qu'il a suivi.

Il a traversé la France et a découvert des paysages magnifiques, des personnages authentiques, des richesses propres à chaque région. Prenant la route chaque matin de bonne heure pour arriver dans l'après-midi, il a pu visiter et découvrir les lieux qu'il traversait.

Les premiers jours ont été les plus difficiles : quelques ampoules vite guéries, un sac à dos trop lourd qui a été allégé à Châtenois… Et Hans a pris le rythme.

Il a été rejoint pendant 8 jours par un ami de Niederbronn-les-bains et a fait quelques kilomètres avec des compagnons rencontrés au gré de la route, mais c'est principalement en solitaire qu'il a accompli son périple.

Plutôt que de loger à l'hôtel, il a privilégié les chambres d'hôtes ou les gîtes d'étape. Il a ainsi passé la nuit dans des abbayes, dans une caravane et même une yourte. Il a aimé ces rencontres, ce sentiment de se retrouver chaque soir au sein d'une famille, la sienne étant restée à Offwiller.

Jour après jour, il avale les kilomètres, mais jamais il n'a oublié d'où il venait. En effet, il a dû sélectionner ce qu'il allait emporter sur son dos. Comme une évidence, il a emporté une «*schieb*» ! Et quand il parlait de notre petit village alsacien, il racontait la tradition du *Schieweschlawe* qui en a intrigué plus d'un.

Pendant ces 7 semaines, ses petits-fils, Mathis et Nicolas, ont suivi l'itinéraire de papi en plantant chaque soir une épingle sur la carte de France. Pour partager son expérience et imaginer les paysages traversés, ils ont cherché ses étapes sur internet.

Des centaines de photos souvenirs, mais surtout des images plein la tête, des rencontres qui le marquent... Il nous revient avec une vision des choses différente. Il a passé un mois et demi avec le minimum et se demande pourquoi nous avons toujours tant d'exigences, pourquoi nous ne pouvons nous satisfaire de ce que nous avons... Interrogez-le sur son pèlerinage et il aura mille anecdotes à vous narrer ! Et sans nul doute, vous vous poserez la question de partir vous aussi à l'aventure ! Ainsi, Nicolas, son petit-fils de 6 ans, affirme «quand je serai grand et jeune comme papi, je partirai moi aussi sur le chemin de Saint Jacques de Compostelle»...

Sa soif de découverte et sa curiosité ont permis à Hans de découvrir une France typique et profonde. Il attend maintenant avec impatience le printemps prochain pour reprendre son périple...

Caroline, Fabien, Mathis et Nicolas POGGIATO

LE CLUB VOSGIEN D'OFFWILLER NE CHÔME PAS !

Les missions principales du Club Vosgien sont la création, l'entretien, le balisage des sentiers, la mise en valeur des éléments du patrimoine, l'organisation de sorties ou encore de randonnées.

Entretien de l'abri de l'Eselsplatz (2012)

Le secteur pris en charge par le Club Vosgien d'Offwiller couvre l'ensemble du massif boisé, entre la vallée de la Zinsel du Nord et celle du Rothbach. Il correspond à la forêt communale d'Offwiller d'une superficie de plus de 900 hectares ainsi qu'une partie de forêt domaniale vers Zinswiller et vers Muhlthal.

Deux circuits en plaine ont été mis en place. Ces circuits proposent de merveilleux points de vue, d'une part vers le village d'Offwiller avec le massif forestier en arrière-plan et, d'autre part, vers les villages de plaine jusqu'à la vallée de la Moder et les hauteurs de Dauendorf.

Les éléments du patrimoine à préserver et à mettre en valeur concernent le site de la *Frauenkirch*, les rochers remarquables (*Kastenfels*, *Jaegerfels*, *Matzenstein*…), les points de vue situés à la *Hochfirst*, au Rocher du *Blohn*, au *Wiedenseel*, les sources de *Mitteleck*, de l'*Ebersthal* ou encore la tourbière de l'*Aspenthal*.

Au niveau des équipements, le Club Vosgien a installé sept tables de pique-nique et vingt-cinq bancs. Par ailleurs, les randonneurs peuvent disposer d'un abri à l'*Eselsplatz*, au col de la *Steige* ainsi que de l'abri du *Linthal*.

Construction d'un nouveau banc (2012)

Waldfest, à la Frauenkirch (2011)

Le nombre de participants aux diverses sorties, aux environs de 800, est relativement stable durant ces dernières années. Une sortie mensuelle est proposée tous les premiers mercredis du mois, avec un départ à 14 h, place de la mairie.

Tout au long de l'année, diverses sorties sont organisées soit sur Offwiller, soit dans les Vosges du Nord, en Forêt-Noire ou au Palatinat. Par ailleurs, l'organisation de sorties plus sportives telles que la rando-marathon ou les randonnées itinérantes sur une dizaine de jours permettent de toucher un public plus jeune. C'est ainsi qu'aux cours des dernières années, des sorties itinérantes, regroupant une vingtaine de participants, ont eu lieu dans le Mercantour, en Forêt-Noire, dans les Gorges du Verdon, dans les Pyrénées. L'ensemble de ces activités permet de faire connaître notre village et ses environs à des personnes extérieures à la commune.

Au Népal (2008)

Le détail des sorties et manifestations peut être consulté sur le calendrier des fêtes établi chaque année par la commune.

Charles LEININGER

Sortie au Mummelsee (2012)

SCÈNES DE VIE

Alfred et Philippe, autrefois collègues de travail, aujourd'hui retraités heureux.

M. Oertlin, expliquant le fonctionnement du métier à tisser

L'Harmonie du village, animant le culte à l'église d'Offwiller.

Le Maire, inaugurant la nouvelle exposition temporaire du Musée d'Offwiller.

Gertrude, agent de circulation.

Les membres de la Commission communale des impôts directs.

Fête de rue 2012, dans la rue de l'Eglise.

L'épluchure des patates, lors de la soirée harengs organisée au chalet Wissbach.

Le Maire et les gendarmes, délivrant le permis piétons aux enfants de la classe de Mme Albrecht.

Le Pasteur Wambach, animant la fête du Foyer

Baptême célébré par le Pasteur Lienhart dans la clairière Wissbach.

Le Centre communal d'action sociale, en séance à la mairie.

Ouverture des festivités du Messti

Marlène et Jean-Georges, au Musée

Repas en commun pris à l'atelier municipal après le fleurissement d'automne

Arrosage des fleurs, par René et Patrice.

ASO NEWS !

Création du club en novembre 1973 et premier championnat en 1974.

146 LICENCIÉS

- 22 dirigeants.
- 3 éducateurs diplômés par la fédération.
- 62 licenciés seniors masculins pour 3 équipes.
- 17 licenciées seniors féminines pour 1 équipe à 7.
- 1 licencié U19.
- 2 licenciés U17.
- 10 licenciés U15 (1 équipe jouant à Offwiller).
- 6 licenciés U13.
- 5 Licenciés U11.
- 6 licenciés U10.
- 4 licenciés U9.
- 8 licenciés U8.

Nos jeunes joueurs évoluent sur les différents terrains du club que compose l' «*Entente Zinsel du Nord*».

Les jeunes footballeurs, après un match…

PALMARÈS

- Champion du groupe de Division 3 et Champion du Bas-Rhin
- Vice-champion d'Alsace saison 1979/80
- Champion de Division 2 saison 1989/90
- Champion de Division 2, Champion du Bas-Rhin, Champion d'Alsace saison 2010/11
- Finaliste de la Coupe De Dietrich en : 1991 et 2011
- Vainqueur de la Coupe De Dietrich en 2012 face à Gundershoffen 4-2
- Champion des Équipes 2 et 3 saison 2011/12
- Demi-finaliste de la coupe CASAL de l'équipe 2 saison 2011/12

BUDGET ANNUEL

60 000€ à 70 000€

Aucune prime de match pour les joueurs n'est distribuée. Le plaisir du jeu prime.

7 MANIFESTATIONS ANNUELLES

Février
Choucroute «Section des jeunes ASO».

1er mai
Vide grenier et marche en forêt.

Août
Week-end foot (mise au vert)
et matchs de préparation de nos équipes.
Tournoi des jeunes (24 équipes).

Octobre
Soirée vin nouveau.

Novembre
Lors du Messti, soirée paella le samedi et gyros sur assiette le dimanche.

Décembre
Soirée club d'Épargne.

LE CLUB COMMENT ÇA MARCHE ET QUI FAIT QUOI ?

- *Le Comité : une réunion mensuelle*
- *Une Commission sportive : une réunion semestrielle*
- *Une Commission manifestations : une à deux réunions avant chaque manifestation*

RÔLE DES MEMBRES DU COMITÉ

Didier Karcher : Président du club, Président de la Commission sportive, Commission manifestations, responsable de l'école de foot, buvette le lundi, lavage maillots, relation entreprise COSEC et Commune.

Jean-Marc Albasser, Vice-président : Président Commission manifestations, Commission sportive, commande traiteur, délégué Équipe senior 1, responsable du stock (vaisselle plastique, bretzel et apéro Bœhly).

Armand Schmitt, secrétaire : Commission sportive, achat fournitures divers, décors des salles de nos manifestations.

Sandra Albert, trésorière : Commission manifestations, achat boisson, sirop, café, sucre, commande nappes, gobelets serviettes Crédit Mutuel, achat fournitures diverses.

Martine Ederich, trésorière adjointe : Achat produit de nettoyage, nettoyage des vestiaires, lavage et pliage des maillots.

Serge Vighi, Président des jeunes : Commission sportive, correspondant entente jeunes Zinsel du nord, achat produits Raifalsa, entraîneur U15.

Yves Staller : Commission sportive et délégué Équipe 1.

Le Comité

Serge Weissgerber: Commission manifestations et commande boissons entrepôt Oswald.

Joël Moraux: Responsable barbecue, commande charbon de bois, traçage terrains.

Thierry Zinck: Commission manifestations, entretient des infrastructures électriques et sanitaires.

Jean-Luc Lambling: Commission sportive, entraineur U13, pliage maillots, barbecue et commande grillade + pain.

Patrick Fauth: Responsable panneaux publicitaires, entretien des infrastructures électriques.

Shirley Moraux: Commission manifestations, réservation et place «vide grenier» , location club house.

Jean-Claude Geyer: Doublure de serge Weissgerber, commande boisson entrepôt Oswald.

Jean-Claude Frey: Commission manifestations, Barbecue.

Chaque dirigeant du Comité assure un service buvette mensuel le dimanche lors des matchs du matin ou de l'après-midi, ainsi qu'un service buvette le jeudi soir à l'entrainement deux fois par saison avec l'aide d'un joueur.

NOUS SOMMES HEUREUX DE COMPTER SUR LE SOUTIEN DE:

Jean Vœgele qui allume le poêle à bois et dresse la table le jeudi soir.

Jean-Jacques Hamann qui assure toujours un service buvette le dimanche matin. Jean-Jacques est également impliqué dans la coupe et rangement du bois de chauffage réalisé avec **Rodolphe Merckling**.

Alfred Fischer, intendant pour les entraînements et des matchs de jeunes et féminines, distribution des flyers des différentes manifestations.

Christiane Baltz qui cuisine la soupe du lundi soir, distribution des flyers du vide-grenier.

Denis Ruebler, notre technicien spécialiste tonte et arrosage de nos terrains qui a entamé une trêve hivernale bien méritée avant la repousse de nos espaces verts au printemps prochain.

Philippe Schmidt, ex-Président, toujours prêt à nous soutenir ! Il est également délégué de l'équipe 2.

…Ainsi que plusieurs anciens membres et footballeurs qui nous donnent un sérieux coup de pouce lors de nos manifestations et journées de travail au stade et en forêt pour la coupe du bois de chauffage.

Une association n'est pas une entreprise, mais elle contribue à l'économie locale.

Merci aux villageois pour leur soutien !

Didier KARCHER

FÊTES INTERNES

Janvier
Repas d'intersaison du Club.
Restos par équipe

Juin
Assemblée générale suivie d'un repas au Club.
Barbecue de fin de saison

Décembre
Fête de Noël de nos équipes de jeunes.

LES TRENTE ANS DU FOYER D'OFFWILLER

L'histoire de l'association «*Le foyer d'Offwiller*» a démarré officiellement le 4 décembre 1979.

Le foyer, situé dans la rue de l'Église, a été construit en 1982.

Ce fut sous la houlette du Pasteur Jean Kœnig, qu'un comité directeur a été créé. Il était constitué à l'origine par les neuf membres du Conseil presbytéral, membres de droit de l'association, et par neuf membres élus, renouvelés par tiers tous les ans.

EN VOICI LA LISTE ORIGINELLE :

- Les membres de droit : M. Frédéric Zill, M. Jean Kœnig, M. Philippe Karcher, M. Alfred Fauth, M. Alfred Schmidt, M. René Jund, M. Alfred Schnepp, Mme Renée Werckmann.
- Les membres élus : M. Georges Glasser, Mme Marie-Louise Schiestel, M. Roger Werckmann, M. Bernard Schini, M. Jean-Georges Eidmann, Mme Élisabeth Lienhard, M. Charles Leininger, M. Bernard Jund, M. Jacky Wolf.

Lors d'une réunion qui s'est tenue le 5 décembre 1979, la décision de construire un foyer non loin de l'église a été prise.

Que de personnes se sont affairées dans la cuisine du foyer depuis maintenant 30 ans !

M. Frédéric Rexer, architecte à Bouxwiller, s'est chargé de présenter les plans et devis descriptifs, et ce fut naturellement à lui qu'est revenue la surveillance des travaux, dont le montant total s'est chiffré à 562 128 francs, soit un peu plus de 85 700 €.

Que de repas se sont déroulés dans le foyer, depuis sa construction !

VOICI UN EXTRAIT DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSTITUTIVE :

Après délibération, le Comité directeur décide :

1. la construction du foyer ;

2. de financer l'opération de la façon suivante :

- *subvention du Parc des Vosges du Nord : 60 000 F*
- *subvention de Jeunesse et sport : 30 000 F*
- *subvention du département : 45 000 F*
- *subvention de la commune d'Offwiller constituée par des fournitures en nature environ 20 % : 112 425 F*
- *participation de l'association : 314 703 F*

3. de solliciter les subventions susceptibles d'être accordées à l'association.

Après l'obtention du permis de construire en date du 20 décembre 1979, les travaux débutèrent dans la foulée, effectués par de nombreux membres bénévoles. Tous les artisans et entrepreneurs locaux y ont également été associés.

Le coût final de l'investissement s'élèvera en définitive à 715 000 francs, soit 109 000 €. Seul 28 % de ce coût restera à la

Le lieu est convivial et l'ambiance toujours très chaleureuse.

C'est au foyer que se déroule, chaque mois de décembre, la fête du 3e âge organisée par la municipalité.

charge de l'association. Pour faire face aux dépenses, un prêt bancaire de 200 000 francs - 30 500 € - sur 20 ans a été contracté, mais il sera très vite remboursé par anticipation.

Repas pris en commun dans le jardin du foyer, lors du 30e anniversaire, en juin dernier.

L'inauguration du bâtiment interviendra en Juin 1982, et c'est ainsi qu'en juin dernier, on fêta dans une ambiance conviviale le trentième anniversaire du foyer.

Aujourd'hui, il est toujours géré par une équipe composée de sept membres élus du comité (deux places vacantes) et des neuf conseillers presbytéraux, membres de droit. Il s'y déroule bien évidemment les activités relatives à la vie paroissiale, mais également des fêtes familiales et privées. Il est loué plus d'une vingtaine de fois par année.

Dominique Diffiné

DE CHOSES...

OFFWILLER ET LA RIVIÈRE DU ROTHBACH

Le long du village de Bischholtz, la moitié du lit de la rivière Rothbach appartient à la commune d'Offwiller.

Le saviez-vous ? La commune d'Offwiller est propriétaire d'une partie de la rivière du Rothbach ! En effet, il en est ainsi à deux endroits de notre ban communal : d'une part, au lieu-dit Linthal, situé dans la vallée reliant la commune de Rothbach à celle de Reipertswiller ; d'autre part, dans toute la traversée de la commune de Bischholtz. Ici, Offwiller est propriétaire de la moitié du lit de la rivière, ce qui représente environs 2 kilomètres. Cela explique alors que notre commune adhère au Syndicat Intercommunal d'aménagement du bassin du Rothbach et de la Moder Supérieure qui a son siège à la mairie de Pfaffenhoffen et qui est chargé, notamment, de veiller à la préservation de la rivière du Rothbach. Cette adhésion coûte chaque année à notre village 3 500 €.

En revanche, la commune d'Offwiller, dont le territoire s'étend également jusqu'à la rivière de la Zinsel (lieu-dit Aspenthal), n'est propriétaire d'aucune partie de la Zinsel.

2 450 €

C'est la somme que la commune paye chaque année au Parc Naturel des Vosges du Nord pour les prestations fournies par celui-ci à destination de notre Musée.

Notre Musée participe à la notoriété d'Offwiller.

1 470 €

C'est la somme que la commune paye chaque année pour son adhésion - obligatoire ! - au Parc Naturel des Vosges du Nord. Cette intégration permet une préservation des sites, de la faune et de la flore. Cela explique notamment que certaines règles particulières d'urbanisme soient applicables à Offwiller.

Tout le village, ainsi que toute sa forêt, sont intégrés dans le Parc Naturel des Vosges du Nord.

... ET D'AUTRES !

DÉPART À LA RETRAITE DE JACQUELINE TRAUTMANN

Le 1er octobre dernier, Jacqueline Trautmann a fait valoir ses droits à la retraite. Elle faisait partie du personnel communal depuis le 1er janvier 1991. Durant ces vingt-et-un ans, elle a œuvré avec motivation et compétence pour l'intérêt de la commune. Agent technique, elle avait pour mission d'assurer la propreté des bâtiments publics, principalement de l'école élémentaire, de la mairie et de la salle polyvalente. Au nom de toute la municipalité, mille mercis ! C'est désormais Joëlle Cromer qui exécutera les missions anciennement dévolues à Jacqueline.

STATIONNEMENT À L'ENTRÉE DE LA RUE DE LA DÎME

Juridiquement, ces stationnements et arrêts sont considérés comme gênants.

En raison de son étroitesse, le stationnement et les arrêts sont formellement interdits à l'entrée de la rue de la Dîme. Le simple bon sens devrait suffire pour comprendre cette règle, d'autant plus que des places de stationnement sont disponibles en abondance non loin de là, dans la montée de la rue du Stade. Certes, à l'entrée de la rue de la Dîme, aucun panneau d'interdiction de stationnement et d'arrêt n'a été posé, et la municipalité ne souhaite pas nécessairement en arriver à cette extrémité. Mais une telle signalétique n'est absolument pas nécessaire puisque l'art. R. 417-10 du Code de la Route relatif au stationnement gênant se suffit à lui-même pour verbaliser les contrevenants le cas échéant.

6 201,95 €

C'est ce que nous a coûté l'éclairage public en 2012. Pour réduire ce montant, un lampadaire sur deux s'éteint à 22 h depuis quelques mois (au lieu de 23 h auparavant). Cette mesure, qui génère des économies, permet également de lutter contre ce nouveau phénomène qu'est la pollution lumineuse. Par ailleurs, les nouveaux lampadaires installés dans le lotissement «Les Vergers» sont de la nouvelle génération : ils sont très économes en énergie et n'illuminent que le sol.

SANS COMMENTAIRE...

Décidément, certains comportements ne sont pas acceptables. En voici quelques exemples, patents, qui ne méritent aucun commentaire particulier.

Les vols répétés des décorations fabriquées par nos agents communaux.

Le site du Schwarzebarri, encore et toujours ! Que ces gens peu scrupuleux ne viennent pas se plaindre en mairie lorsque le site fermera, ce qui est inévitable !

La maisonnette du Breitmatt est entièrement vandalisée. Fin novembre, plusieurs jeunes, en possession de produits stupéfiants, y ont été interpelés par la gendarmerie, et placés en garde à vue. Des poursuites pénales sont en cours. Un petit rappel : selon l'article 222-37 du Code pénal, « le transport, la détention, l'offre, la cession, l'acquisition ou l'emploi illicites de stupéfiants sont punis de 10 ans d'emprisonnement et de 7 500 000 € d'amende ». A bon entendeur...

LES FORAINS DU MESSTI

Les droits de place sont réinvestis par la municipalité dans l'entretien du domaine public communal.

Toute occupation du domaine public communale donne droit au versement d'un loyer, appelé «*Droits de place*». Ainsi, lorsque les forains occupent pendant le Messti la place de la Houlette, ils versent à la commune des droits de place. Leur montant est décidé par le Conseil municipal. A Offwiller, les droits de place dont sont redevables les forains sont restés inchangés depuis maintenant près de 11 années, à savoir : 42 € pour le stand de confiserie, le stand de tir, les sauts à l'élastique, la pêche aux canards ou encore les stands de grues ; 95 € pour le mini-scooter ; 95 € pour le carrousel ; 183 € pour l'auto-scooter.

LA FÊTE DE RUE 2013

Lors de sa séance du 12 octobre 2012, le Conseil municipal a décidé que la fête de rue 2013 se déroulera dans la rue des Bergers le 22 juin 2013. Pour des raisons de sécurité et de commodité, cette fête aura lieu dans la portion de rue située entre la rue des Tilleuls et la rue du Stade. Alors, le 22 juin 2013, tous in D'Westermatt !

UN NOUVEAU CONTAINER

Un container de récupération de vêtements a été installé au lieu-dit Bruck, à côté des containers de récupération du verre. Ce container est destiné à la récupération de tous les vêtements (homme, femme, enfant), du linge de maisons ou d'ameublement (draps, couvertures, nappes, rideaux…) et des chaussures. Les produits ainsi récupérés seront triés puis revalorisés par une entreprise de la région.

LES COQS, LES KLAXONS ET LES CLOCHES

Certaines choses font partie de l'histoire et de l'identité de notre village, telles les cloches et leur sonnerie tout au long de la journée et de la nuit.

Il est des dossiers qu'un Maire ne devrait jamais avoir à connaître. Et pourtant ! A intervalle régulier, certaines personnes, fort heureusement isolées, se plaignent des coqs qui chantent, des cloches qui sonnent ou encore des commerçants ambulants qui klaxonnent le matin pour avertir les clients de leur présence. Seul le Maire, en vertu de ses pouvoirs de police que lui reconnaît le Code Général des Collectivités Territoriales, a la compétence pour intervenir et réglementer ces situations… s'il le souhaite. Pour de très nombreuses raisons, tenant notamment aux règles de droit applicable, à l'histoire de notre village, aux usages locaux ou encore à l'absence d'atteinte à l'intérêt général, les coqs continueront à chanter à Offwiller, les clochent sonneront et les commerçants klaxonneront !

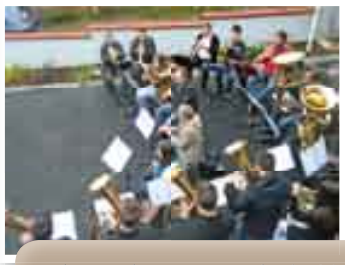
DÉBLAYEMENT DE LA NEIGE

Déblayer la neige qui est tombée devant sa propriété est un acte civique.

En période hivernale, les habitants sont tenus de balayer et de mettre en tas les neiges tombées sur les trottoirs et autres espaces situés d'une part, entre leurs immeubles tant bâtis que non bâtis et, d'autre part, les places et voies ouvertes à la circulation publique (arrêté municipal du 16 septembre 2004). Vous êtes très nombreux à le faire spontanément. Mille mercis ! Pour les autres, la municipalité les invite très vivement à en faire de même, pour la sécurité des piétons qui circulent dans notre village, dont les enfants et les personnes âgées.

BRAVO AUX BLOßNEKEL !

Début décembre, ils ont animé le premier marché de Noël d'Offwiller.



Début octobre, ouverture des festivités du Messti dans la cour du Maire.

Depuis quelques mois, certains musiciens issus de l'Harmonie de notre village se sont regroupés pour former un groupe musical baptisé « Bloßnekel ». Chapeautée par Martin Schmidt, cette formation composée d'une vingtaine de musiciens est codirigée par Bernard Braeunig et Yannick Bockel. D'autres personnes les ont rejoints.

Bien évidemment, les Bloßnekel restent une émanation de l'Harmonie de notre village, dont ils font partie intégrante. Simplement, l'histoire de ce groupe a débuté par la passion de ses membres pour la musique traditionnelle et la volonté de se perfectionner dans ce registre. Les Bloßnekel se sont déjà produits à plusieurs reprises, tant à Offwiller que dans les villages avoisinants. Bravo pour leur initiative et longue vie à eux !

BUS SCOLAIRE !

Plusieurs enfants, scolarisés à l'école élémentaire d'Offwiller ou de Rothbach, ont un comportement irrespectueux voire dangereux dans le bus scolaire qui fait chaque jour la navette entre Offwiller et Rothbach. Malgré l'intervention du personnel communal et du personnel enseignant, rien n'y fait ! De tels comportements ne sont pas acceptables dans la mesure où ils compromettent toujours la sécurité de tous. Aussi, les municipalités d'Offwiller et de Rothbach, qui financent en grande partie ce service qui est - rappelons-le - gratuit pour les familles, ont pris la décision suivante : tout enfant qui a un comportement irrespectueux et/ou dangereux dans le bus sera exclu du ramassage scolaire, d'abord temporairement et, si les faits se renouvellent, définitivement. Un courrier en ce sens parviendra à toutes les familles.

A CONSULTER SANS MODÉRATION !

Délibérations, arrêtés, photographies d'aujourd'hui, photographies d'hier, scènes de vie, journaux communaux, projets réalisés, projets en cours, plans, informations pratiques, municipalité, histoire d'Offwiller, patrimoine, presse, manifestations, actualités… Ayez le bon réflexe ! Consultez régulièrement le site internet de votre village !

Cliquez sur **www.offwiller.fr**

Mises à jour quotidiennes !

LE MARIAGE DU MAIRE

Merci aux Adjoints pour la cérémonie civile qu'ils ont orchestrée de concert.

Merci à tous les élus pour leur présence à nos côtés (Conseillers municipaux d'Offwiller, membre du Conseil municipal des jeunes, Maires du canton, membres du Syndicat d'Assainissement, membres du Syndicat des Eaux.)

Merci à M. le Député Reiss et M. le Conseiller Général Bertrand d'avoir interrompu leurs vacances d'été spécialement pour venir nous rejoindre à Offwiller.

Merci au personnel communal et aux enseignants du village de nous avoir accompagnés durant cette journée.

Merci à M. le Pasteur Klein pour le culte qu'il a célébré.

Merci au Conseil presbytéral de nous avoir permis de personnaliser la cérémonie religieuse de notre mariage.

Merci aux musiciens d'Offwiller pour leur formidable prestation au sein de l'église.

Merci aux choristes d'Offwiller pour leur talent, grandement apprécié par tous ceux qui ont participé à la cérémonie religieuse.

Merci à M. Revelli pour s'être déplacé depuis San Rémo (Italie) et nous faire profiter de ses dons d'organiste.

Merci aux nombreuses associations d'Offwiller de nous avoir reçus à la sortie de l'église (Association Sportive d'Offwiller, Club de gymnastique Féminin d'Offwiller, Harmonie Musique d'Offwiller, Amicale des Sapeurs-Pompiers d'Offwiller, Association S'Elsässer Old Timer Tractor Team).

Merci aux tracteurs, et à leurs propriétaires, pour la formidable balade qu'ils nous ont offerte à travers les rues du village.

Merci à vous tous, chers Neckel, pour les marques d'amitié et de sympathie que vous nous avez témoignées par centaines !

Laure et Patrice

SOUVENIRS SOUVENIRS
LES INAUGURATIONS À OFFWILLER

Inauguration du chalet Wissbach

Inauguration de la caisse locale du Crédit Mutuel

Inauguration du nouveau véhicule des pompiers (VPSI)

Inauguration du Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs

Inauguration de la place du Monuments aux Morts

Inauguration de la salle polyvalente et des vestiaires

Inauguration du nouvel orgue et de l'église rénovée

Inauguration du court de tennis

Inauguration
de l'école élémentaire

Inauguration de la nouvelle station de traitement de l'eau

Inauguration
de l'école maternelle

Inauguration
des cloches

1957

Inaugurations
de l'église

1924

LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2012

La municipalité n'oublie pas ses aînés !

De juillet 2012 à novembre 2012, plusieurs grands anniversaires ont été célébrés dans notre village. A chaque fois, le Maire accompagné par ses Adjoints et du pasteur Denis Klein s'est rendu chez les jubilaires pour leur présenter les vœux et félicitations de la commune. Qu'ils nous soient permis une nouvelle fois de leur souhaiter une très bonne santé, beaucoup de moments de joie au sein de leur famille ainsi que mille et une autres bonnes choses encore !

Le 3 juillet 2012, Hélène Karcher née Dietenhœffer a fêté son 80e anniversaire.

Née à Offwiller le 3 juillet 1932, elle s'est mariée avec Jean Karcher, également originaire d'Offwiller, et malheureusement décédé le 18 août 1995. La cérémonie civile a eu lieu le 13 novembre 1953 à la mairie d'Offwiller. Elle a été dirigée par le Maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église du village sous la houlette du pasteur Georges Kuhn. Un garçon et trois filles sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Karcher compte neuf petits-enfants et déjà trois arrières petits-enfants. Toute sa vie durant, Mme Karcher s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle a également aidé très activement son mari dans son exploitation agricole. Par ailleurs, pendant un temps, elle a encore travaillé à la laiterie du village. Mme Karcher est une femme que les villageois connaissent bien : pendant de très longues années, elle a cuisiné pour des mariages, confirmations et autres fêtes de famille. Le chant est sa passion. Ainsi, depuis 1946, elle chante au sein de la chorale paroissiale d'Offwiller. Son autre passion est le jardinage, auquel elle s'adonne régulièrement.

Le 6 octobre 2012, Adolphe Glasser a fêté son 80e anniversaire.

Né à Offwiller le 6 octobre 1932, il s'est marié avec Hœrth Suzanne née le 26 février 1934 à Strasbourg. Leur mariage civil a été célébré le 25 octobre 1952 en mairie d'Offwiller par le maire Georges Glasser. Le même jour, ils se sont mariés à l'église du village. La cérémonie religieuse a été dirigée par le pasteur Georges Kuhn. Quatre garçons et deux filles sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de sept petits-enfants et trois arrières petits-enfants. Toute sa vie durant, M. Glasser travailla pour le compte de plusieurs entreprises de chaussures du Val-de-Moder jusqu'en 1989, année de sa retraite. Il a également intégré l'Harmonie d'Offwiller de 1947 à 1960. Aujourd'hui, il aime s'adonner au bricolage ou encore au jardinage.

Le 13 septembre 2012, Irène Winter née Bub a fêté son 80e anniversaire.

Née à Niedermodern le 13 septembre 1932, elle s'est mariée avec Ernest Winter originaire d'Offwiller et malheureusement déjà décédé le 16 février 1984. La cérémonie civile a eu lieu le 19 août 1960 à la mairie de Niedermodern. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église de Niedermodern sous la houlette du pasteur René Roth. Un garçon et deux filles sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de 6 petits-enfants, tous des garçons ! Pendant un temps, Mme Winter a travaillé dans la manufacture de chaussures Godar implantée à Niedermodern, en qualité de couturière. Elle a également été employée pendant deux ans à la laiterie d'Offwiller. Puis, à la naissance de ses enfants, elle s'occupa de leur éducation. Toujours indépendante, Mme Winter aime aujourd'hui s'adonner au jardinage et à la couture qui sont ses grandes passions.

Le 2 novembre 2012, Odile Lux a fêté son 99e anniversaire.

Née à Urmatt le 2 novembre 1913, Odile Lux s'est mariée avec Georges Lux originaire de Brunstatt et malheureusement déjà décédé en mai 1994. Leur mariage a été célébré en 1936 en la mairie d'Urmatt puis, le même jour, en l'église de la commune. De cette union sont issus deux garçons et deux filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie de plusieurs petits-enfants et de nombreux arrières petits-enfants. Mme Lux s'est occupée de sa famille jusque dans les années 60. Puis, elle s'est lancée dans la restauration. Ainsi, elle a eu la grande joie de diriger plusieurs établissements strasbourgeois aujourd'hui encore fort connus ! C'est en 1987 qu'elle a décidé de prendre sa retraite. Mme Lux s'est installée à Offwiller voilà quelques années, avec sa fille et le mari de celle-ci.

LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2013

80 ANS

Marie DANGLER
née KARCHER
le 16/01/33

Hélène WALTER
née KARCHER
le 16/01/33

Francis SERRANO
le 01/03/33

Jeanne FISCHBACH
née MILLER
le 10/04/33

Marthe KAISER
née MERCKLING
le 07/05/33

Jean-Georges GLASSER
le 26/09/33

Gérard BRAUENIG
le 16/11/33

81 ANS

Madeleine JUND
née METZ
le 17/01/32

Mathilde HILT
née DREBUS
le 04/02/32

Berthe GLASSER
née GREDER
le 21/02/32

René WOLF
le 02/05/32

Hélène KARSHER
née DIETENHŒFFER
le 03/07/32

Irène WINTER
née BUB
le 13/09/32

Adolphe GLASSER
le 06/10/32

82 ANS

Jean-Paul ŒRTLIN
le 16/01/31

François FRANCO
le 14/03/31

Hélène WILLEM
née WEIL
le 31/03/31

Irène KARCHER
née BALTZ
le 17/04/31

Alfred GLASSER
le 26/06/31

Lucie HAUSS
née ALLENBACH
le 05/08/31

Suzanne DEZALIS
née SIEG
le 11/08/31

Alfred ENGEL
le 13/09/31

Charles ERNE
le 20/09/31

Raymond JADOT
le 12/11/31

Alfred FAUTH
le 21/11/31

Marthe LEZIER
née CHRISTOPHEL
le 29/11/31

Emmy DIFFINE
née JUND
le 01/12/31

83 ANS

Robert KOHL
le 18/01/30

Marthe MERKLING
née CRONIMUS
le 25/02/30

Lydie ŒRTLIN
née TILLMANN
le 03/03/30

Evelyne BALTZER
née LEININGER
le 15/03/30

Frieda HUBNER
née BEY
le 01/06/30

Catherine OTTMANN
née DREBUS
le 01/08/30

Anne MEYER
née WINTER
le 03/09/30

Hélène METZ
née WEIL
le 07/12/30

84 ANS

Erna CRONIMUS
née ENGEL
le 16/02/29

Hélène SCHUTT
née KLOPFENSTEIN
le 11/06/29

Hélène JADOT
née ROTH
le 17/07/29

Georges HILT
le 21/08/29

Herta WEISSGERBER
le 23/08/29

Berthe WINTER
née DENTLER
le 28/08/29

Marguerite GERBER
née LEININGER
le 30/12/29

85 ANS

Anneliese MERTEN
née HADRIS
le 14/01/28

Madeleine BERNHARDT
née JUND
le 22/01/28

Colette HEBMANN
née FOUILLETTE
le 26/03/28

Berthe KOHL
née DREBUS
le 14/05/28

Madeleine VŒGELE
née CRONIMUS
le 22/08/28

Irène GRAFF
née WEISSMULLER
le 26/09/28

86 ANS

Mathilde SOHN
le 16/12/27

87 ANS

Jacqueline GROS
née VEIT
le 04/01/26

Robert KŒLL
le 09/01/26

Lydia DORN
née FISCHBACH
le 04/03/26

Georges GERBER
le 11/05/26

Anne ZECH
née KUHN
le 12/06/26

Lydia METZ
née HAUSKNECHT
le 29/06/26

Charles MEYER
le 27/08/26

Ruth STALLER
née LEININGER
le 30/08/26

Eugène OTTMANN
le 05/12/26

Charles GROS
le 31/12/26

88 ANS

Berthe MUTHS
née KLEIN
le 20/01/25

Berthe KŒLL
née DORN
le 05/02/25

Madeleine DREHER
le 23/05/25

Erna HAUDENSCHILD
née BAUERLE
le 05/06/25

Marguerite GLASSER
née KARCHER
le 18/11/25

Louise HEBTING
née BALTZ
le 18/12/25

Lydia GLASSER
née DIFFINE
le 26/12/25

89 ANS

Marie-Antoinette ILTIS
née LAGAS
le 25/02/24

Berthe JAZERON
née LŒFFLER
le 25/04/24

90 ANS

Madeleine NUNIGE
née HARTER
le 14/11/23

91 ANS

Hélène DOHRMANN
née GLASSER
le 03/03/22

Mathilde BRAEUNIG
née IHME
le 22/04/22

Eugénie SCHIFF
née VIX
le 05/07/22

Elisabeth FISCHBACH
née BEYLER
le 30/11/22

95 ANS

Madeleine STUCKI
née REINHARDT
le 28/05/18

100 ANS

Odile LUX
née BŒHM
le 02/11/13

NOCES DE DIAMANT 2012

Le 25 octobre 2012, les époux Glasser ont fêté leurs 60 années de mariage.

Cela fait maintenant 60 ans que Suzanne Hœrth, née à Strasbourg est unie à Adolphe Glasser originaire d'Offwiller. Leur mariage a été célébré à Offwiller le 25 octobre 1952 par le Maire Georges Glasser puis, le même jour, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus quatre garçons et deux filles. Le temps passant, la famille s'est peu à peu agrandie de sept petits-enfants et de trois arrière petits-enfants. Toute sa vie durant, M. Glasser travailla pour le compte de plusieurs entreprises de chaussures du Val-de-Moder jusqu'en 1989, année de sa retraite. Il a également intégré l'Harmonie d'Offwiller de 1947 à 1960. Aujourd'hui, il aime s'adonner au bricolage ou encore au jardinage. Quant à son épouse, elle a été employée de maison de 1948 à 1952, puis s'est occupée de l'entretien de son ménage et de l'éducation des enfants.

Le 29 novembre 2012, les époux Hilt ont fêté leurs 60 années de mariage.

Voilà quelques jours, Georges Hilt et son épouse Mathilde Hilt née Drebus, tous deux originaires d'Offwiller, ont eu la joie de fêter leurs 60 années de mariage. La cérémonie civile a eu lieu le 29 novembre 1952 à la mairie d'Offwiller. Elle a été dirigée par le Maire Georges Glasser. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le même jour à l'église d'Offwiller sous la houlette du pasteur Georges Kuhn. Deux garçons et trois filles sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Hilt compte déjà sept petits-enfants et trois arrière petits-enfants. Georges Hilt est né à Offwiller le 21 août 1929. Durant sa vie, M. Hilt a été pendant un temps bûcheron (1948-1974) puis a été employé par les établissements de Dietrich jusqu'en 1986, date de son départ à la retraite. Dans le même temps, il avait également une exploitation agricole. Quant à son épouse Mathilde, née à Offwiller le 4 février 1932, elle s'est toujours occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle a également participé, très activement, à l'exploitation agricole tenue par son mari. Aujourd'hui, le couple vit une retraite heureuse. Mathilde et Jean-Georges continuent à entretenir avec beaucoup de plaisir leurs jardins ainsi que leurs vignes. Ils affichent également une passion pour leur chien, qui leur tient compagnie.

NOCES DE DIAMANT 2013

Le 16 mai 2013
Lucien Kaiser et Marthe Merkling

Le 25 juillet 1953
Raymond Jadot et Hélène Roth

NOCES D'OR 2013

Le 16 août 2013
Gérard Waechter et Marguerite Weil

ÉTAT CIVIL

NAISSANCE 2011

Elisa WEISS
née le 23 novembre 2011
fille de Marie GERTZ
et Michel WEISS

NAISSANCE 2012

Tom Daniel WILLEM
né le 24 janvier 2012
fils de Catherine SCHMIDT
et Julien WILLEM

Léa Marie CRONIMUS
née le 13 mai 2012
fille de Mylène KUGLER
et Mathieu CRONIMUS

Iline WAGNER
née le 3 octobre 2012
fille Joëlle PHILIPPOT
et Jonathan WAGNER

Maël COSSART
né le 7 novembre 2012
fils de Aurélie BERGER
et Sébastien COSSART

DÉCÈS 2012

Louis TRAUTMANN
décédé le 15 janvier 2012

Georges LAEUFFER
décédé le 24 février 2012

Marthe GRAFF
née WEISSGERBER
décédée le 2 mars 2012

Madeleine MERKLING
décédée le 21 avril 2012

Albert FISCHBACH
décédé le 22 avril 2012

Marie MEYER
née LAEMMEL
décédée le 31 mai 2012

Madeleine SCHWEGER
née DREBUS
décédée le 18 juin 2012

Jean-Georges LEONHART
décédé le 14 août 2012

Georges WILLEM
décédé le 31 août 2012

Marcel SUSS
décédé le 7 septembre 2012

Maurice BURGER
décédé le 31 octobre 2012

Denise BRAUENIG
née WOLF
décédée le 8 novembre 2012

Rodolphe FRIEDRICH
décédé le 29 novembre 2012

Marie KARCHER
née WILLEM
décédée le 7 décembre 2012

MARIAGE 2012

Alicia Isabelle MOUCHOTTE et Régis Roger René KUGLER
le 1er juin 2012

Amélie Evelyne SCHLAGDENHAUFFEN et Vincent HAUSS
le 16 juin 2012

Madeline Karin KŒSSLER et Hervé Robert Joseph METZ
le 21 juillet 2012

Laure Madeleine Mathilde MARIA et Patrice HILT
le 3 août 2012

Marie BRENNER et Philippe Charles RICHART
le 25 août 2012

Céline Caroline GUEHL et Stéphane Jacquy WOLF
le 1er décembre 2012

Société de Musique
M. Bernard SCHMIDT, Président
Tél. 03 88 89 34 52

Amicale des Sapeurs Pompiers
M. Olivier LEONHART, Président
Tél. 03 88 89 38 41

Club Vosgien
M. Charles LEININGER, Président
Tél. 03 88 89 31 64 ou 06 83 56 04 17

Club Épargne
M. Gérard RITTER, Président
Tél. 03 88 89 30 62

Association du foyer
M. Jean-Jacques GLASSER, Président
Tél. 06 85 66 02 24

Conseil presbytéral
M. le Pasteur Denis KLEIN, Président
Tél. 03 88 89 30 45

Association Sportive Offwiller
M. Didier KARCHER, Président
Tél. 03 88 89 36 21

Association des amis du Musée
M. Charles LEININGER, Président
Tél. 03 88 89 31 64

Association Nekel
M. Pierre DIFFINE, Président
Tél. 03 88 89 30 63

Association ESO RACING TEAM
M. Serge SCHERER, Président
Tél. 03 88 89 30 88

Club de gymnastique
Mme Patricia KARCHER, Présidente
Tél. 03 88 89 36 93

Section locale UNIAT
M. Gérard RITTER, Président
Tél. 03 88 89 30 62

Association LAF 67
M. Henri PFEIFFER, Président
Tél. 03 88 89 33 96

Association S'Elsässer
Old Timer Tractor Team
M. Dominique SCHAEFER, Président
Tél. 07 77 73 85 02

LE COMITÉ DE RÉDACTION

Commission
«Communication et relations publiques»

Président : Patrice HILT
Vice - présidente : Séverine HAMANN

Membres : Dominique DIFFINÉ • Irma HILT • Luc SAEMANN • Pierre FLAMANT • Lucie BALTZER • Christian JUND

SORTIES MENSUELLES CLUB VOSGIEN

Chaque premier mercredi du mois
Départ à la Mairie d'Offwiller à 14 h

Contacts
M. Robert KARCHER **Tél. 03 88 89 35 23**
M. Charles LEININGER **Tél. 03 88 89 31 64**

JANVIER

SA 12	Ramassage des sapins de Noël 9 h-12 h	Mairie 03 88 89 31 31

FÉVRIER

SA 2	Assemblée Générale Club Vosgien Salle des associations École élémentaire 20 h	M. Leininger 03 88 89 31 64
	Ramassage bois Schieweschlawe Grand parking - 13 h30	Mairie 03 88 89 31 31
DI 10	Culte consistoriale Église - 10 h	M. Le Pasteur 03 88 89 30 45
	Choucroute Section Jeunes - ASO Salle Polyvalente - 12 h	M. Karcher 03 88 89 36 21
SA 16	Cours de taille - Arbres fruitiers Offwiller RDV Mairie - 14 h - 17 h	M. Riffel 03 88 89 35 18
DI 17	Schieweschlawe Schiewebari - À la tombée de la nuit	Mairie 03 88 89 31 31
	Démonstration de fabrication de disques en bois Musée - 14 h	

MARS

VE 1er	Assemblée Générale UNIAT Foyer - 18 h	M. Ritter 03 88 89 30 62
DI 3	Sortie Rando-grillades Club Vosgien Abri des Chasseurs au Linthal - 9 h ½ journée	M. Leininger 03 88 89 31 64
JE 14	Assemblée Générale Musée Salle des associations École élémentaire 20 h	M. Leininger 03 88 89 31 64
SA 23	Cours de taille - Arbre fruitier Offwiller RDV Mairie - 14 h-17 h	M. Riffel 03 88 89 35 18
DI 24	Confirmation Église - 10 h	M. Le Pasteur 03 88 89 30 45

AVRIL

DI 7	Sortie de printemps (Repas au restaurant) Sentier de la Ligne Maginot	M. Friedrich 03 88 90 89 59
SA 20	Concert de printemps Musique Harmonie d'Offwiller Chalet Wissbach - 20 h30	M. Schmidt 03 88 89 34 52
DI 15	Journée de travail avec repas en commun - Club Vosgien Atelier - 8 h	M. Leininger 03 88 89 31 64

MAI

ME 1er	Sortie ASO Sur inscription	M. Karcher 03 88 89 36 21
	Soupe aux pois Salle polyvalente	M. Karcher 03 88 89 36 21
	Vide grenier Place de la Houlette / Rue des Bergers - 6h	M. Karcher 03 88 89 36 21
DI 5	Amuse Musée Musée - 14 h	M. Leininger 03 88 89 31 64

JUIN

DI 2	Randonnée - Club Vosgien Région Baden-Baden Repas tiré du sac - voiture particulière	M. Glasser 03 88 89 36 44
SA 8	Assemblée Générale ASO Salle polyvalente - 18 h30	M. Karcher 03 88 89 36 21
DI 16	Fête du foyer Foyer - 11 h	M. Glasser 03 88 89 36 44
SA 22	Fête de rue Rue des bergers -19 h	Mairie d'Offwiller 03 88 89 31 31
	Fête d'été - Club Vosgien Frauenkirch - 14 h	M. Leininger 03 88 89 31 64

JUILLET

SA 13	Cérémonie - Fête nationale Monument aux Morts - 20 h	Mairie 03 88 89 31 31
DI 21	Fête d'été de l'amicale des Sapeurs Pompiers Chalet Wissbach - 14 h	M. Leonhart 03 88 89 38 41
DI 28	Fête d'été de la Musique Harmonie d'Offwiller Culte Chalet Wissbach - 10 h	M. Schmidt 03 88 89 34 52

L'UNIAT PRÈS DE CHEZ VOUS

Permanence à Offwiller 2013
Tous les 1er jeudis des mois pairs de 11 h à 12 h
(7 février, 4 avril, 6 juin, 1er août, 3 octobre et 5 décembre)
à la mairie d'Offwiller

AOÛT

SA 3	Rando - marathon de 42 km - Club Vosgien Offwiller - La Petite Pierre - 6h30 Retour en bus	M. Leininger 03 88 89 31 64
DI 4	5e Fête du Tracteur Chalet Wissbach - 10 h	M. Schaefer 07 77 73 85 02
SA 10 ET DI 11	Week-end Foot ASO Seniors Stade - Salle polyvalente	M. Karcher 03 88 89 36 21
DI 25	Tournoi des jeunes - ASO Stade - Salle polyvalente	M. Karcher 03 88 89 36 21

SEPTEMBRE

DU VE 6 AU DI 15	Randonnée itinérante en Queyras Sur inscription	M. Leininger 03 88 89 31 64
SA 21	Marche de nuit Association Nekel Départ Salle polyvalente - 18 h	M. Diffine 03 88 89 30 63
DI 22	Randonnée - Club Vosgien Région Scharrachbergheim (vignoble) Repas tiré du sac - voiture particulière	M. Friedrich 03 88 90 89 59

OCTOBRE

SA 5	Soirée Vin nouveau ASO Salle polyvalente	M. Karcher 03 88 89 36 21
DI 6	Fête des récoltes Église - 10 h	M. Le Pasteur 03 88 89 30 45
	Club Vosgien - Sortie en forêt, commentée par le garde forestier Forêt d'Offwiller - 13h30	M. Leininger 03 88 89 31 64
ME 16	Pot-au-feu 3e âge Foyer	M. Le Pasteur 03 88 89 30 45
DI 27	Club Vosgien - Sortie de clôture Forêt d'Offwiller Foyer - ½ journée Repas de midi	M. Leininger 03 88 89 31 64

NOVEMBRE

SA 2	Messti - Soirée Paella - Jambon braisé - ASO Salle polyvalente - 19 h	M. Karcher 03 88 89 36 21
DI 3	Messti Gyros - Grillades - ASO Place de la Houlette - Salle polyvalente 14 h à 17 h	M. Karcher 03 88 89 36 21
LU 4	Soirée harengs Chalet Wissbach - 17h30	M. Schmidt 03 88 89 34 52
DI 24	Culte en souvenir des défunts Église - 10 h	M. Le Pasteur 03 88 89 30 45
SA 30	Marché de Noël Centre du village - 14 h	M. Schott Restaurateur 03 88 89 32 32

DÉCEMBRE

DI 1er	Vente paroissiale Foyer - 14 h	M. Le Pasteur 03 88 89 30 45
DI 8	Sainte Barbe - Sapeurs Pompiers Restaurant	M. Leonhart 03 88 89 38 41
SA 14	Club Épargne Salle polyvalente - 20 h	M. Ritter 03 88 89 30 62
SA 22	Fête de Noël des personnes âgées Foyer - 12 h	Mairie - CCAS 03 88 89 31 31
VE 28	Sortie hivernale - Club Vosgien Repas de midi au restaurant - 1 journée	M. Leininger 03 88 89 31 64

SOUS-PRÉFECTURE DE HAGUENAU

2 rue des Sœurs 67500 HAGUENAU
Tél. 03 88 63 87 00
Du lundi au vendredi :
le matin de 8 h 30 à 11 h 45, l'après-midi de 13 h 30 à 16 h
Fermée à 15 h le vendredi

TRÉSORERIE DE NIEDERBRONN LES BAINS

8, place de l'Hôtel de Ville BP 90003
67110 NIEDERBRONN LES BAINS
Tél. 03 88 90 31 45
Accueil du public : de 8h15 à 11h45 et de 13h30 à 16h
Fermée le mercredi après-midi

PERMANENCES MAIRIE D'OFFWILLER

Lundi et Jeudi : 10 h à 12 h
Mardi : 16 h à 18 h
Vendredi : 17 h à 18 h 30

DÉCHETTERIE DE NIEDERBRONN-LES-BAINS

Tél. 03 88 09 61 90
Mardi au samedi : 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

Valblor-Groupe Graphique F-67 Illkirch 12120492

Mairie d'Offwiller
17a rue de la Libération
67340 OFFWILLER
Téléphone : 0388893131
Télécopie : 0388893864
e-mail : mairie.offwiller@wanadoo.fr
Site : www.offwiller.fr